

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2022-2028

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Język hebrajski
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Biblical Hebrew
Kierunek studiów	Teologia A WSD Kielce
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	Jednolite magisterskie
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	Stacjonarne
Dyscyplina	Nauki teologiczne
Język wykładowy	Polski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Ks. dr hab. Tomasz Siemieniec
---	-------------------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			2
konwersatorium			
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty			
seminarium			
proseminarium			
lektorat	30	VI	
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	W1 – znajomość podstawowych pojęć gramatycznych i składniowych
-------------------	--

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 – Wprowadzenie w znajomość biblijnego języka hebrajskiego, z elementami gramatyki i składni oraz słownictwa.
C2 – Opanowanie umiejętności czytania tekstów hebrajskich oraz umiejętności ich transkrypcji na alfabet łaciński
C3 – Umiejętność tłumaczenia prostych fraz hebrajskich na język polski bez pomocy słownika
C4 – Zdobycie umiejętności tłumaczenia bardziej złożonych fraz hebrajskich na język polski z pomocą słownika

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
UMIEJĘTNOŚCI		
U01	Student potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację wybranych wytworów kultury (zwłaszcza chrześcijańskich) z zastosowaniem twórczej i oryginalnej metody oceny ich znaczenia i oddziaływania w procesie historyczno-kulturowym	T_U05
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K01	Student jest gotów do uczestniczenia w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa chrześcijańskiego i kulturowego regionu, kraju i Europy	T_K07

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Lektorat ma pomóc w opanowaniu elementarnych wiadomości z gramatyki hebrajszczyzny biblijnej oraz jej słownictwa. Fonetyka i ortografia hebrajska. Znaki spółgłoskowe i samogłoskowe. Sylaby i akcenty. Morfologia rodzajnika, niektórych przedrostków, zaimków, rzeczownika regularnego. Wprowadzenie do koniugacji czasownika. *Status absolutus* i *constructus*. Przyrostki zaimkowe czasownika. Rzeczowniki nieregularne i segolowe oraz przymiotniki. Słownictwo towarzyszące wyjaśnieniom gramatycznym. Tłumaczenie ilustrujące zjawiska z leksyki i gramatyki znaczące dla studium teologii.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
UMIEJĘTNOŚCI			
U01	Analiza tekstu, ćwiczenia praktyczne, praca pod kierunkiem, praca z tekstem.	Uzupełniony i oceniony test/kolokwium; obserwacja	Oceniony test/kolokwium; Raport z obserwacji
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K01	Dyskusja	Obserwacja	Raport z obserwacji

VI. Kryteria oceny,

1. Obowiązek frekwencji: 2. Ocenianie ciągle przygotowania studenta do zajęć oraz jego pracy na zajęciach.

Ocena pracy studenta na zajęciach:

Ocena bdb - bardzo dobra lektura i transkrypcja tekstu hebrajskiego, bezbłędne rozpoznawanie form gramatycznych,, bezbłędne wskazywanie wszystkich konstrukcji składniowych i ich poszczególnych elementów, znajomość znaczenia słów hebrajskich (z uwzględnieniem wielości znaczeń), perfekcyjna umiejętność korzystania ze słowników i leksykonów. Bardzo dobra umiejętność tłumaczenia prostych fraz z języka hebrajskiego na język polski. Bardzo dobra umiejętność przekładu złożonych zdań hebrajskich z pomocą słownika.

Ocena db - dobra lektura i transkrypcja tekstu hebrajskiego, bezbłędne rozpoznawanie form gramatycznych, dobre wskazywanie wszystkich konstrukcji składniowych i ich poszczególnych elementów, dobra znajomość znaczenia słów hebrajskich (z uwzględnieniem wielości znaczeń), dobra umiejętność korzystania ze słowników i leksykonów. Dobra umiejętność tłumaczenia prostych fraz z języka hebrajskiego na język polski. Dobra umiejętność przekładu złożonych zdań hebrajskich z pomocą słownika (znajomość materiału na poziomie 70-90 % oceny bardzo dobrej)

Ocena dst – poprawna lektura i transkrypcja tekstu hebrajskiego, poprawne rozpoznawanie form gramatycznych, poprawne wskazywanie wszystkich konstrukcji składniowych i ich poszczególnych elementów, poprawna znajomość podstawowego znaczenia słów hebrajskich, umiejętność korzystania ze słowników i leksykonów. Poprawna umiejętność tłumaczenia prostych fraz z języka hebrajskiego na język polski. Poprawna umiejętność przekładu złożonych zdań hebrajskich z pomocą słownika i z pomocą prowadzącego (znajomość materiału na poziomie 50-70 % oceny bardzo dobrej)

Ocena ndst – niepoprawna lektura i transkrypcja tekstu, nierozpoznawanie form gramatycznych. Brak znajomości słownictwa. Brak umiejętności tłumaczenia tekstów, nawet bardzo prostych i przy pomocy prowadzącego. Całkowita nieumiejętność wskazania konstrukcji składniowych i ich poszczególnych elementów.

3. Zapowiedziane kolokwia pisemne (2 semestrze), trwające do 45 minut, nie później niż na tydzień przed planowanym zakończeniem zajęć semestralnych.

Kolokwium pisemne obejmuje ustalony wcześniej zakres materiału gramatycznego i leksykalnego. W kolokwium sprawdzana jest wiedza: a) z zakresu fleksji, b) wskazanych konstrukcji składniowych (przez przekład prostych zdań, w których te konstrukcje występują – bez pomocy słownika, oraz tekstów bardziej złożonych – z pomocą słownika), c) znaczenia słownictwa występującego w tekstach omawianych w ustalonym okresie, d) znajomości form gramatycznych słów występujących w tychże tekstach,

Zakresy procentowe konieczne do uzyskania konkretnej oceny z kolokwium: 100%-91% ocena bdb, 90%-81% ocena +db, 80%-71%, ocena db , 70%-61% ocena +dst, 60%-51% ocena dst, 50% i mniej - ocena ndst.

4. Ocena podsumowująca semestr (ZO) jest oparta na ocenach finalnych uzyskanych z kolokwii oraz na ocenie wynikającej z ciągłego oceniania pracy studenta na zajęciach, w proporcji odpowiednio 60 % i 40 %.

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	30
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	30

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
G. Deiana – A. Spreafico, <i>Wprowadzenie do hebrajszczyzny biblijnej</i> , opr. S. Bazyliński, Warszawa: Towarzystwo Biblijne w Polsce 2001.
G. Deiana – A. Spreafico, <i>Wprowadzenie do hebrajszczyzny biblijnej. Część praktyczna</i> , opr. S. Bazyliński, Warszawa: Towarzystwo Biblijne w Polsce 2001.
P. Briks, <i>Słownik hebrajsko-polski i aramejsko-polski Starego Testamentu</i> , Warszawa: Vocatio 2000.
Literatura uzupełniająca
L. Kohler – W. Baumgartner – J.J. Stamm, <i>Wielki słownik hebrajsko-polski i aramejsko-polski Starego Testamentu</i> , t 1-2, red. wyd. pol. P. Dec, Warszawa: Vocatio 2008.
T. Lambdin, <i>Wprowadzenie do hebrajskiego biblijnego</i> , Lublin: Wydawnictwo KUL 2012.
K. Siwek, <i>Biblijny język hebrajski. Kurs podstawowy i Średni</i> , Warszawa: Verbinum 2013.